



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1970:2000/A1:2005

01-junij-2005

Nastavljive postelje za invalidne osebe - Zahteve in preskusne metode

Adjustable beds for disabled persons - Requirements and test methods

Verstellbare Betten für behinderte Menschen - Anforderungen und Prüfverfahren

Lits réglables pour les personnes handicapées - Exigences et méthodes d'essai

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.itteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1970:2000/A1:2005
SIST EN 1970:2000/A1:2005
<https://standards.itteh.ai/catalog/standards/sist/1b2b4147-4266-4cc9-9a1d-d77daf846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005>

ICS:

11.180	Úřad [{ [\ á aá ç aã ^ Á ~ } \ & a } a } [Á ç a a ^ Á • ^ à ^	Aids for disabled or handicapped persons
97.140	Pohištvo	Furniture

SIST EN 1970:2000/A1:2005 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 1970:2000/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 1970:2000/A1

March 2005

ICS 11.180; 97.140

English version

Adjustable beds for disabled persons - Requirements and test methods

Lits réglables pour les personnes handicapées - Exigences
et méthodes d'essai

Verstellbare Betten für behinderte Menschen -
Anforderungen und Prüfverfahren

This amendment A1 modifies the European Standard EN 1970:2000; it was approved by CEN on 3 February 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 1970:2000/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 1970:2000/A1:2005 (E)

Contents

	Page
Foreword	3
Introduction	4
1 Modification to Clause 2 Normative references	4
2 Modification to subclause 5.11 Electrotechnical requirements	4
3 Modification to Clause 6 Instruction for use	4
4 Modification to Clause 7 Marking	5

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 1970:2000/A1:2005
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-
d77daf846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daf846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005)

Foreword

This document (EN 1970:2000/A1:2005) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 293 "Technical aids for disabled persons", the secretariat of which is held by SIS.

This Amendment to the European Standard EN 1970:2000 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 1970:2000/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005>

EN 1970:2000/A1:2005 (E)**Introduction**

The purpose of this amendment is to fulfil the standardization mandate M332 (7 July 2003). The main topic is to incorporate the normative reference on electrotechnical requirements EN 60601-2-38 *Medical electrical equipment – Part 2: Particular requirements for the safety of electrically operated hospital beds (IEC 60601-2-38:1996)* where they modify those in EN 60601-1 *Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety (IEC 60601-1:1988)*.

1 Modification to Clause 2 Normative references**Add:**

EN 60601-2-38:1996 *Medical electrical equipment – Part 2: Particular requirements for the safety of electrically operated hospital beds (IEC 60601-2-38:1996)*

2 Modification to subclause 5.11 Electrotechnical requirements**Replace the subclause with:**

In addition to the requirements specified in this standard, those given in EN 60601-2-38 apply. For device characteristics covered by both standards, the requirements of this standard prevail over the ones given in EN 60601-2-38.

NOTE 1 The attention is drawn to the fact that in some countries the bed should be supplied with double insulation because mains power installations with suitable protective earth connections are not generally available.

[SIST EN 1970:2000/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-1e3090000000/en-1970-2000-a1-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-1e3090000000/en-1970-2000-a1-2005)

The degree of protection of electrotechnical parts provided by enclosures shall be at least IPX 4, in accordance with EN 60529.

NOTE 2 It is recommended that in most situations, the length of cable for power supply should be within 3 and 3,5 m from the furthest edge from the fixation of the cable on the bed

3 Modification to Clause 6 Instruction for use

...

j) ...

k) ...

l) ...

Replacement: If electrically driven, the bed shall also be accompanied by instructions for use in accordance with the requirements of EN 60601-2-38.

4 Modification to Clause 7 Marking

h) ...

i) ...

j) ...

k) ...

Replacement: If electrically driven the bed shall also be marked in accordance with the requirements of EN 60601-2-38.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 1970:2000/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb2b4147-426b-4cc9-9a1d-d77daff846cc/sist-en-1970-2000-a1-2005>